

eMatins powered by AGES

The Service of Matins

for Sunday, April 21, 2019

**Triodion - Palm Sunday
on Sunday Morning at Matins**

Katavasias of Palm Sunday

Text in English

Sources

VPA Copyright © 2016 by Virgil Peter Andronache

RB Copyright © 2019 by Richard Barrett

SD Copyright © 2018 by Fr. Seraphim Dedes

GKD Copyright © 2017 by Geroge K. Duvall

GOA © The Greek Orthodox Archdiocese of America

HC Liturgical Texts courtesy and copyright of Holy Cross Press, Brookline, MA

EL Copyright Archimandrite Ephrem ©

KW © Metropolitan Kallistos Ware

NKJV Scripture taken from the New King James Version™. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.

OCA Copyright © 1996–2015. All rights reserved.

JR Copyright © 2014 by Fr. Juvenaly Repass

RSV Revised Standard Version of the Bible, copyright © 1946, 1952, and 1971 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.

SAAS Scripture taken from the St. Athanasius Academy Septuagint™. Copyright © 2008 by St. Athanasius Academy of Orthodox Theology. Used by permission. All rights reserved.

vol Orthodox Monastery of the Veil of our Lady

Disclaimer

The translation, rubrics, Greek and English texts are for the purposes of worship only and is subject to change without notice and should not be construed as a commitment by the authors, translators, developers, and personnel associated with its publication. Efforts are taken to make this booklet complete and accurate, but no warranty of fitness is implied.

All rights reserved. The materials contained within this booklet remain the property of all contributing translators. It is published solely for the purpose of providing a source of worship materials to the parishes of the Orthodox Church and may be copied and otherwise reproduced as needed by the parish toward this end; however, it may not be reprinted, reproduced, transmitted, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form by any means — electronic, mechanical, recording, or otherwise — for the purpose of sale without the express written permission.

AGES DCS Website

This document was produced using the AGES Liturgical Workbench. For more information, contact AGES Initiatives: info@agesinitiatives.org

Triodion

Palm Sunday

MATINS

CHOIR

Mode 1.

God is the Lord, and He revealed Himself to us. Blessed is he who comes in the name of the Lord. [SAAS]

Verse 1: Give thanks to the Lord and call upon His name.

or: Give thanks to the Lord, for He is good; for His mercy endures forever.

Verse 2: All the nations surrounded me, but in the name of the Lord I defended myself against them.

Verse 3: And this came about from the Lord, and it is wonderful in our eyes.

From Triodion - - -

Apolytikion. Mode 1.

To confirm the general resurrection before Your Passion, You resurrected Lazarus from the dead, O Christ our God. Therefore imitating the children, carrying the symbols of victory, we cry out to You the Victor over death: "Hosanna in the highest! Blessed are You, the One, who comes in the name of the Lord." [SD]

Glory. **Repeat.**

To confirm the general resurrection before Your Passion, You resurrected Lazarus from the dead, O Christ our God. Therefore imitating the children, carrying the symbols of victory, we cry out to You the Victor over death: "Hosanna in the highest! Blessed are You, the One, who comes in the name of the Lord." [SD]

Both now. **Mode 4.**

We were buried with You through Baptism, O Christ our God, and thus by Your Resurrection we have been granted immortal life, and extolling You we cry aloud, "Hosanna in the highest! Blessed are You, the One who comes in the name of the Lord." [SD]

The appointed Kathisma of the Psalter may be read, i.e. Kathisma 2. It would be followed by the short litany.

PRIEST

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

For Yours is the dominion, and Yours is the kingdom and the power and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

Kathisma I.

From Triodion - - -

Mode 4. Joseph marveled.

Having purified our souls, * let us noetically uphold * branches, and with faith extol * Christ, as the Children did of old, * and with a loud voice let us cry out to the Master, * "O Savior, blessed are You, * the One who came to the world * to save Adam and his race

* from the primordial curse. * As You were pleased to do, spiritually You came to be * the new Adam in Your love for humanity. * O Word, You ordered * all things for our good. * Glory be to You, O Lord." [SD]

Glory. Both now.

Mode 4. *You appeared today.*

Resurrecting Lazarus, * who was for four days * dead and buried in a tomb, * O Lord, You taught us all to wave * palm-leaves and branches and cry aloud * to You, the Savior * who is coming, Blessed are You. [SD]

The appointed Kathisma of the Psalter may be read, i.e. Kathisma 3. It would be followed by the short litany.

PRIEST

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For You, O God, are good and love mankind, and to You we offer glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever, and to the ages of ages.

(Amen.)

Kathisma II.

CHOIR

From Triodion - -

Mode 4. *Joseph marveled.*

Christ, You mystically shed tears * because of Lazarus Your friend, * dead and buried in a tomb, * and You raised him from the dead, * in Your love for humanity displaying compassion. * O Savior, when they learned * of Your arrival there, * the multitude of babes * came out to greet You today; * and in their hands they were holding palm-leaves, * and they were shouting Hosanna to You * and saying, "Blessed * are You, O Savior, * for You have come to save the world." [SD]

Glory. Both now.

Mode 1. *The stone had been secured.*

In unison sing praises, O peoples and you nations. * For behold, the King of the Angels is seated on the colt now, * and comes as the Mighty One who wills, * by means of the Cross, to smite the foes. * For this reason, are the Children extolling Him with palms in hand and crying, * "Glory to You, the Victor who has come! * Glory to You the Savior Christ! * Glory to You, our only blessed God!"

[SD]

The Polyeleos.

Psalm 134 (135).

Psalm 135 (136).

Selected Psalm Verses

Selected Psalm Verses for Palm Sunday

In all the earth. Alleluia.

1. O Lord, our Lord, how wondrous is Your name in all the earth. Alleluia. (8:2) [SAAS]
2. For Your splendor is exalted far beyond the heavens. Alleluia. (8:2) [SAAS]

3. From the mouths of babies and nursing infants You prepared praise. Alleluia. (8:3) [SAAS]

4. Because of Your enemies, that You may destroy the enemy and avenger. Alleluia. (8:3) [SAAS]

5. You rebuke the nations, and the ungodly man destroys himself. Alleluia. (9:6) [SAAS]

6. The stone the builders rejected, the same became the head of the corner. Alleluia. (117:22) [SAAS]

7. This came about from the Lord, and it is wonderful in our eyes. Alleluia. (117:23) [SAAS]

8. The Lord is great in Zion, and He is exalted above all the peoples. Alleluia. (98:2) [SAAS]

9. Zion heard and was glad, and the daughters of Judah greatly rejoiced. Alleluia. (96:8) [SAAS]

10. Praise the Lord, O Jerusalem; praise your God, O Zion. Alleluia. (147:1) [SAAS]

11. To declare the Lord's name in Zion, and His praise in Jerusalem. Alleluia. (101:22) [SAAS]

12. Blessed is he who comes in the name of the Lord. God is the Lord, and He revealed Himself to us. Alleluia. (117:26) [SAAS]

13. Appoint a feast for yourselves, decked with branches, even to the horns of the altar. Alleluia. (117:27) [SAAS]

14. You are my God, and I will give thanks to You; You are my God, and I shall exalt You. Alleluia. (117:28) [SAAS]

15. Sing to the Lord who dwells in Zion. Alleluia. (9:12) [SAAS]

16. That I may proclaim all Your praises in the gates of the daughter of Zion. Alleluia. (9:15) [SAAS]

17. Who will bring about the salvation of Israel out of Zion? Alleluia. (13:7) [SAAS]

18. In the courts of the Lord's house, in your midst, O Jerusalem. Alleluia. (115:9) [SAAS]

19. The Lord shall reign forever; your God, O Zion, to all generations. Alleluia. (145:10) [SAAS]

20. His praise continues unto ages of ages. Alleluia. (110:10) [SAAS]

Glory. **For the Trinity.**
Mode 1.

Come, let us bow in worship and extol,
* all together singing doxologies * to God
the Father and the Son * and the Holy Spirit
faithfully, * crying out and saying: Save us, all-
holy Trinity.

Both now. **Theotokion.**
Mode 1.

O Christ, your people now invoke the
name * of Your holy Mother, O Good One,
and pray: * By her entreaties for us, * will You
give us Your tender love, * so that we may
glorify You, who rose like the sun from the
tomb.

PRIEST

Again and again, in peace, let us pray to
the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

For blessed is your name, and glorified is your kingdom, of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

Kathisma III.

From Triodion - - -

Mode pl. 4. *When he perceived.*

The Lord who sits on a Cherubic throne in heaven * and on a colt for us on earth, is now approaching * His deliberate Passion, and today is hearing * the Children shouting "Hosanna!" and crying out, * the rabble, "O Son of David!" begins to shout, * "Blessed Jesus, we pray be quick to come and save us whom You made. * For this is why You came to earth, * so that we might know Your glory."

[SD]

Glory. Both now. **Repeat.**

The Lord who sits on a Cherubic throne in heaven * and on a colt for us on earth, is now approaching * His deliberate Passion, and today is hearing * the Children shouting "Hosanna!" and crying out, * the rabble, "O Son of David!" begins to shout, * "Blessed Jesus, we pray be quick to come and save us whom You made. * For this is why You came to earth, * so that we might know Your glory."

[SD]

Antiphon I.

Mode 4.

Since my youth have many passions waged war against me. O my Savior, nonetheless help me and save me. (2) [SD]

You, the haters of Zion, be put to shame by the Lord, for like thatch in fire you will be completely dried up. (2) [SD]

Glory.

From the Holy Spirit every soul receives life, and through cleansing is lifted and brightened, in a hidden, sacred manner, by the trinal Monad. [SD]

Both now.

From the Holy Spirit do the streams of grace well forth; they irrigate everything created, so that life be engendered. [SD]

Prokeimenon. Psalm 8.

From the mouths of babies and nursing infants You prepared praise. (2)

Verse: *O Lord, our Lord, how wondrous is Your name in all the earth.*

From the mouths of babies and nursing infants You prepared praise. [SAAS]

DEACON

Let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

PRIEST

For you are holy, our God, who rest among the Saints, and to you we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

CHOIR

Amen.

Mode 2.

Let everything that breathes praise the Lord. (2) Let everything that breathes. praise the Lord. [SAAS]

DEACON

Let us pray to the Lord our God that we may be made worthy to hear the holy Gospel.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

DEACON

Wisdom. Arise. Let us hear the Holy Gospel.

PRIEST

Peace be with all.

(And with your spirit.)

PRIEST

The reading is from the Holy Gospel according to Matthew.

DEACON

Let us be attentive.

(Glory to You, O Lord, glory to You.)

PRIEST *(from the gate)*

21:1-11; 15-17

At that time, when Jesus drew near to Jerusalem and came to Bethphage, to the Mount of Olives, he sent two disciples, saying to them, "Go into the village opposite you, and immediately you will find a donkey tied, and a colt with her; untie them and bring them to me. If any one says anything to you, you shall say, 'The Lord has need of them,' and he will send them immediately." This took place to fulfill what was spoken by the prophet, saying, "Tell the daughter of Zion, Behold, your king is coming to you, humble and mounted on a donkey, and on a colt,

the foal of a donkey." The disciples went and did as Jesus had directed them; they brought the donkey and the colt, and put their garments on them, and he sat thereon. Most of the crowd spread their garments on the road, and others cut branches from the trees and spread them on the road. And the crowds that went before him and that followed him shouted, "Hosanna to the Son of David! Blessed is he who comes in the name of the Lord! Hosanna in the highest!" And when he entered Jerusalem, all the city was stirred, saying, "Who is this?" And the crowds said, "This is the prophet Jesus from Nazareth of Galilee." But when the chief priests and scribes saw the wonderful things that he did, and the children crying out in the temple, "Hosanna to the Son of David!" they were indignant; and they said to him, "Do you hear what they are saying?" And Jesus said to them, "Yes; have you never read, 'Out of the mouths of babes and sucklings, you have brought perfect praise?'" And leaving them, he went out of the city to Bethany and lodged there. [RSV]

(Glory to You, O Lord, glory to You.)

READER

Psalms 50 (51).

Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the abundance of Your compassion, blot out my transgression. Wash me thoroughly from my lawlessness and cleanse me from my sin. For I know my lawlessness, and my sin is always before me. Against You only have I sinned and done evil in Your sight; that You may be justified in Your words, and overcome when You are judged. For behold, I was conceived

in transgressions, and in sins my mother bore me. Behold, You love truth; You showed me the unknown and secret things of Your wisdom. You shall sprinkle me with hyssop, and I will be cleansed; You shall wash me, and I will be made whiter than snow. You shall make me hear joy and gladness; my bones that were humbled shall greatly rejoice. Turn Your face from my sins, and blot out all my transgressions. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Do not cast me away from Your presence, and do not take Your Holy Spirit from me. Restore to me the joy of Your salvation, and uphold me with Your guiding Spirit. I will teach transgressors Your ways, and the ungodly shall turn back to You. Deliver me from bloodguiltiness, O God, the God of my salvation, and my tongue shall greatly rejoice in Your righteousness. O Lord, You shall open my lips, and my mouth will declare Your praise. For if You desired sacrifice, I would give it; You will not be pleased with whole burnt offerings. A sacrifice to God is a broken spirit, a broken and humbled heart God will not despise. Do good, O Lord, in Your good pleasure to Zion, and let the walls of Jerusalem be built; then You will be pleased with a sacrifice of righteousness, with offerings and whole burnt offerings; then shall they offer young bulls on Your altar. [SAAS]

From Triodion - - -

CHOIR

Glory. **Mode 2.**

Today Christ is entering the Holy City, seated on a foal, undoing the foul irrationality of the Gentiles, from of old dry and barren. [SD]

Both now. **Same Mode.**

Today Christ is entering the Holy City, seated on a foal, undoing the foul irrationality of the Gentiles, from of old dry and barren. [SD]

Idiomelon. Mode pl. 2.

Verse: *Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the abundance of Your compassion, blot out my transgression.*

Today the grace of the Holy Spirit has brought us together. And all of us take up Your Cross and say to You: "Blessed are You, the One, who is coming in the name of the Lord. Hosanna in the highest!" [SD]

DEACON

O God, save your people and bless your inheritance. Look upon your world with mercy and compassion. Raise the Orthodox Christians in glory, and send down upon us your rich mercies, through the intercessions of our most pure Lady the Theotokos and ever-Virgin Mary, the power of the precious and life giving Cross, the protection of the honorable, bodiless Powers of heaven, the supplications of the honorable and glorious prophet, and forerunner John the Baptist, the holy, glorious, and praiseworthy Apostles, our Fathers among the Saints, the great hierarchs and ecumenical teachers, Basil the Great, Gregory the Theologian and John Chrysostom, Athanasios, Cyril, and John the Merciful, patriarchs of Alexandria; Nicholas, bishop of Myra, Spyridon, bishop of Trimythous, Nektarios of Pentapolis, the wonder-workers; the holy, glorious great Martyrs George the Victorious, Demetrios the Myrobletes, Theodore the Teron, and Theodore the General, Menas the Wonderworker, the Hieromartyrs Haralambos and Eleftherios; the holy, glorious, and victorious martyrs; the glorious great Martyr and all-laudable

Euphemia; the holy and glorious Martyrs Thecla, Barbara, Anastasia, Katherine, Kyriake, Fotene, Marina, Paraskeve and Irene; of our holy God-bearing Fathers; **(local patron saint)**; the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, and of all your Saints. We beseech you, only merciful Lord, hear us sinners who pray to you and have mercy on us.

CHOIR

Lord, have mercy. **(12)**

PRIEST

Through the mercy, compassion, and love of mankind of your only-begotten Son, with whom you are blessed, together with your all-holy, good and life-giving Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

**Canon of the Feast.
Ode i.**

From Triodion - - -

Mode 4. Heirmos

The springs of the abyss appeared bereft of liquid and the foundations of the stormy sea were revealed, for by your command you rebuked its fury but saved your chosen People as they sang a song of victory to you, O Lord.

(2) ^[EL]

Glory to You, our God, glory to You.

From the mouth of innocent babes and sucklings, your own servants, you made sure of praise, to destroy the opponent and by the suffering of the Cross to avenge the fall of the old Adam; to raise him up through a tree as he sang a song of victory to you, O Lord. ^[EL]

Glory to You, our God, glory to You.

From the mouth of innocent babes and sucklings, your own servants, you made sure of praise, to destroy the opponent and by the suffering of the Cross to avenge the fall of the old Adam; to raise him up through a tree as he sang a song of victory to you, O Lord. ^[EL]

Glory.

The Church of the holy ones offers you praise, O Christ who dwell in Sion, while Israel rejoices in you his Maker, and mountains, types of the stony hearted nations exulted before your face, as they sang you a song of victory, O Lord. ^[EL]

Both now.

The Church of the holy ones offers you praise, O Christ who dwell in Sion, while Israel rejoices in you his Maker, and mountains, types of the stony hearted nations exulted before your face, as they sang you a song of victory, O Lord. ^[EL]

Ode i. Katavasia. Mode 4.

Once deprived of their waters, the channels of the abyss were seen, * and uncovered were the foundations * of the undulating red sea; * for You rebuked that famous sea's tempest by Your almighty nod, * and You saved the people that belonged to You, * as they sang a victorious hymn unto You, O Lord. ^[SD]

Ode iii.

From Triodion - - -

Mode 4. Heirmos

The Israelite people drew water from solid rock, at your command become a flowing stream. You are the rock and life, O Christ, on which the Church has been established as she

cries, 'Hosanna! Blessed are you who come'.

(2) [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

Trembling at your command Hell let go Lazarus, dead for four days, from among the dead. For you, O Christ, are resurrection and life on whom the Church has been established as she cries, 'Hosanna! Blessed are you who come'. [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

Trembling at your command Hell let go Lazarus, dead for four days, from among the dead. For you, O Christ, are resurrection and life on whom the Church has been established as she cries, 'Hosanna! Blessed are you who come'. [EL]

Glory.

You peoples, sing in Sion in a manner fitting God, and offer a prayer to Christ in Jerusalem. He comes himself in glory with dominion, on whom the Church has been established as she cries, 'Hosanna! Blessed are you who come'. [EL]

Both now.

You peoples, sing in Sion in a manner fitting God, and offer a prayer to Christ in Jerusalem. He comes himself in glory with dominion, on whom the Church has been established as she cries, 'Hosanna! Blessed are you who come'. [EL]

Ode iii. Katavasia. Mode 4.

The people of Israel did suckle the rock, * which though firm and flinty was flowing with water at Your command. * And the rock are You O Christ; You also are the life, * in Whom the Church was firmly established,

crying out to You: * Hosanna, blessed are You, the One who is coming. [SD]

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For you are our God, and to you we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

From Triodion - -

READER

Hypakoe. Mode pl. 2.

With branches they hymn Him beforehand; with clubs they arrested Him afterwards, senseless Judeans did such to Christ, even God. But we in faith full persistent, do ever honor Him as one beneficent, and for all time let us cry out to Him, "Blessed is He, who comes that Adam be recalled." [GKD]

CHOIR

Ode iv.

From Triodion - -

Mode 4. Heirmos

Christ who comes manifestly as our God will comes and will not delay from a

mountain overshadowed by forest, a Maiden who gives birth without knowledge of man, said the Prophet of old. Therefore let us all cry out, 'Glory to your power, O Lord!' (2) [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

Let the mountains and all the hills break forth into mighty rejoicing at mercy, and let the trees of the forest clap their hands. Praise Christ, you nations, and all you peoples praise him as you cry out, 'Glory to your power, O Lord!' [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

Let the mountains and all the hills break forth into mighty rejoicing at mercy, and let the trees of the forest clap their hands. Praise Christ, you nations, and all you peoples praise him as you cry out, 'Glory to your power, O Lord!' [EL]

Glory.

The Lord who is king over the ages will come clothed in strength. The splendour of his beauty and glory is beyond compare in Sion. Therefore let us all cry out, 'Glory to your power, O Lord!' [EL]

Both now.

The Lord who measures Heaven in a span and earth in the hollow of his hand is here. For he chose Sion. In her he was pleased to dwell and reign over the peoples who cry out in faith, 'Glory to your power, O Lord!' [EL]

Ode iv. Katavasia. Mode 4.

Our visibly coming God, Christ, will come and not delay, * being the Son of a virgin Maiden, * who is likened to a mountain, overshadowed and densely wooded. * So said

a Prophet of old. * Therefore let us all cry out, * Glory to Your power, O Lord our God. [SD]

Ode v.

From Triodion - - -

Mode 4. Heirmos

You that bring good tidings to Sion, go up onto a mountain, and you that preach to Jerusalem, lift up your voice with strength. Glorious things have been said of you, City of God. Peace upon Israel and salvation to the nations. (2) [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

God who is seated in the highest upon the Cherubim and looks upon lowly things comes himself in glory with dominion,. And all things will be filled with his divine praise. Peace upon Israel and salvation to the nations.

[EL]

Glory to You, our God, glory to You.

God who is seated in the highest upon the Cherubim and looks upon lowly things comes himself in glory with dominion,. And all things will be filled with his divine praise. Peace upon Israel and salvation to the nations.

[EL]

Glory.

Sion, holy mountain of God, and Jerusalem lift your eyes round about and see your children gathered in you. For see, they have come from afar to worship your King. Peace upon Israel and salvation to the nations.

[EL]

Both now.

Sion, holy mountain of God, and Jerusalem lift your eyes round about and see your children gathered in you. For see, they have come from afar to worship your King.

Peace upon Israel and salvation to the nations.
[EL]

Ode v. Katavasia. Mode 4.

Herald of good tidings to Zion, get you up on to a mountain high; * Prophet David, as Jerusalem's preacher, * raise your voice and mightily proclaim, * "Glorious things have been related concerning You, O City of God. * Peace be on Israel, and salvation to the Gentiles." [SD]

Ode vi.

From Triodion - - -

Mode 4. Heirmos

The spirits of the Just cried out in joy, 'Now the new covenant is being granted to the world. And let a people be made new through sprinkling with divine Blood. (2) [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

Israel, receive the kingdom of God. And the one who walks in darkness see the great light And let a people be made new through sprinkling with divine Blood. [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

Israel, receive the kingdom of God. And the one who walks in darkness see the great light And let a people be made new through sprinkling with divine Blood. [EL]

Glory.

Sion, send forth your prisoners who have been set free, and lead them out of the waterless pit of ignorance. And let the people be made new through sprinkling with divine Blood. [EL]

Both now.

Sion, send forth your prisoners who have been set free, and lead them out of the waterless pit of ignorance. And let the people

be made new through sprinkling with divine Blood. [EL]

Ode vi. Katavasia. Mode 4.

The spirits of the righteous exultantly cried aloud. * Now is granted to the world a covenant that is new. * And through sprinkling with the divine Blood, let the people be renewed. [SD]

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For You are the King of peace and the savior of our souls, and to You we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

From Triodion - - -

READER

Kontakion.

Mode pl. 2. Automelon.

In heaven upon the throne, on earth upon the colt, * You were carried, O Christ our God; * and the praise of the Angels, and the hymns of the children, You received as they cried to You, * "Blessed are You, the One, who is coming to call Adam back again." [GKD]

Oikos.

Because You bound Hades, Immortal One, because You caused death to die and raised up the world, with palm-leaves did babes acclaim You, O Christ, as Victor, crying loud to You today, "Hosanna to David's Son!" They are saying, "Never again shall infants be slaughtered because of the infant of Mary; for, for all, young and old, You alone are hung on a Cross. Never again shall the sword split us asunder, because Your own side was pierced with a lance. Therefore rejoicing, we say, 'Blessed are You, the One, who is coming to call Adam back again.'" [GKD]

Synaxarion.

From the Menaion.

On April 21 we commemorate the holy Hieromartyr and bishop Januarius; the deacons Proculus, Sosius, and Faustus; the reader Desiderius; and Eutychius and Acutius.

On this day we also commemorate the holy Martyr Alexandra the Queen.

On this day we also commemorate the holy Martyrs Apollo, Isaakios, and Quadratus, who died by hunger and the sword.

On this day we also commemorate our father among the saints Maximian, Patriarch of Constantinople.

On this day we also commemorate our devout father Anastasios of Sinai.

From the Triodion.

On this day, Palm Sunday, we celebrate the resplendent and glorious feast of the entry of our Lord, God and Savior Jesus Christ into Jerusalem.

Verses

Mounting a brute, He who waters the mountains

Seeks to release humankind from brutality.

In Your ineffable compassion, O Christ our God, make us victors over the irrational passions, and make worthy to see Your manifest victory over death and Your joyous, life-giving Resurrection, and have mercy on us. Amen.

CHOIR

Ode vii.

From Triodion - -

Mode 4. Heirmos

You who saved the Children of Abraham in the fire and slew the Chaldeans who had plotted unjustly against the just, O Lord, highly exalted and God of our Fathers, blessed are you. (2) [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

With palms in their hands, the peoples bending their knees and rejoicing with the Disciples were crying, 'Hosanna to the Son of David. O Lord, highly exalted and God of our Fathers, blessed are you'. [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

With palms in their hands, the peoples bending their knees and rejoicing with the Disciples were crying, 'Hosanna to the Son of David. O Lord, highly exalted and God of our Fathers, blessed are you'. [EL]

Glory.

The innocent multitude, being still in infancy, sang your praise in a manner fitting God, O King of Israel and of Angels. 'O Lord, highly exalted and God of our Fathers, blessed are you.' [EL]

Both now.

With branches of palms the multitudes greeted you, O Christ, and cried out, 'Blessed

is he who has come, King of the ages. O Lord, highly exalted and God of our Fathers, blessed are you.' [EL]

Ode vii. Katavasia. Mode 4.

You saved Your Servants in the fire,
* Abraham's three youthful descendants;
* and the Chaldeans You destroyed, * for
they plotted unjustly against the just. * O
supremely extolled and praised * Lord, the
God of our fathers, You are blessed. [SD]

Ode viii.

From Triodion - - -

Mode 4. Heirmos

Rejoice, Jerusalem, and keep festival all
who love Sion. For the Lord of Powers who
reigns over the ages has come. Let the whole
earth stand in reverence before his face, and
let it cry aloud, 'All you his works, praise the
Lord'. (2) [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

Mounted on a young colt, Christ your
King is here, O Sion. For to abolish the
irrational error of idols and restrain the
untamed wilfulness of all nations, he is at
hand that they may sing, 'O Lord, highly
exalted and God of our Fathers, blessed are
you'. [EL]

Glory to You, our God, glory to You.

Mounted on a young colt, Christ your
King is here, O Sion. For to abolish the
irrational error of idols and restrain the
untamed wilfulness of all nations, he is at
hand that they may sing, 'O Lord, highly
exalted and God of our Fathers, blessed are
you'. [EL]

Glory.

Rejoice greatly, daughter of Sion, Christ
your God has reigned to the ages, for so it is
written, on a colt our just Redeemer has come,
meek and bringing salvation, to destroy the
prancing arrogance of foes who do not sing, 'O
Lord, highly exalted and God of our Fathers,
blessed are you'. [EL]

Both now.

The lawless Sanhedrin of disobedient men
is scattered from the sacred precincts, for it
had made God's house of prayer into a den of
thieves, having banished the Redeemer from
their hearts. To him we cry, 'O Lord, highly
exalted and God of our Fathers, blessed are
you'. [EL]

Ode viii. Katavasia. Mode 4.

*We praise and we bless and we worship the
Lord.*

Rejoice, O Jerusalem, be glad. * And all
you lovers of Zion, keep feast in her and
rejoice. * For He has come who rules as King
unto eternity; He is Lord of the powers. * And
let all the earth stand in awe * at His presence
and shout with a loud voice, * "O all you
works of the Lord, praise and bless the Lord."

[SD]

DEACON

Let us honor and magnify in song the
Theotokos and the Mother of the light.

CHOIR

Ode ix.

From Triodion - - -

Mode 4. Heirmos.

God is the Lord, and He appeared to
us. * O Christians, appoint a feast, and with
exultant joy * come and let us magnify

the Christ, * waving our palm-leaves and branches, crying aloud in hymns: * "Blessed is the One who comes * in the name of the Lord our Savior." (2) [SD]

Glory to You, our God, glory to You.

O Gentiles, why did you snort in rage? And you, O Scribes and Priests, * why did you engage in empty things, * saying: "Who is this to whom the children, * waving the palm leaves and branches, cry out in hymns of praise: * 'Blessed is the One who comes * in the name of the Lord our Savior.'" [SD]

Glory to You, our God, glory to You.

O Gentiles, why did you snort in rage? And you, O Scribes and Priests, * why did you engage in empty things, * saying: "Who is this to whom the children, * waving the palm leaves and branches, cry out in hymns of praise: * 'Blessed is the One who comes * in the name of the Lord our Savior.'" [SD]

Glory.

This is our God; there is no one else like Him. * Having found out every righteous way, * He has given it to Israel His beloved. * Thereafter showing himself on earth He lived among men. * Blessed is the One who comes * in the name of the Lord our Savior. [SD]

Both now.

O Unbelievers, * why do you put stumbling blocks * for us near the path? Your feet are very swift to shed * the innocent blood of the Master. * But He will rise and will save us all who cry out to Him: * "Blessed are You the One who comes * in the name of the Lord our Savior." [SD]

Ode ix. Katavasia. Mode 4.

God is the Lord, and He appeared to us. * O Christians, appoint a feast, and with exultant joy * come and let us magnify the Christ, * waving our palm-leaves and branches, crying aloud in hymns: * "Blessed is the One who comes * in the name of the Lord our Savior." [SD]

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For all the powers of heaven praise You and give You glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

Mode 2.

Holy is the Lord our God. (3) [SAAS]

PRAYER to bless the Palms on Palm Sunday

PRIEST/DEACON

Let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

PRIEST

Lord our God, enthroned above the Cherubim, You have stirred up Your power and sent Your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, to redeem the world through His Cross, His burial and His Resurrection. When He came to Jerusalem to His voluntary Passion, the people, living in darkness and the shadow of death, taking up the symbols of victory, boughs of trees and palm branches, foretold the Resurrection. Master, as we, too, imitating them, carry Palms and branches on this eve of the feast, watch over us. And as we offer You Hosanna, like those multitudes and the children, safeguard us, so that in hymns and spiritual songs we, too, may worthily witness the lifegiving Resurrection on the third day, in Christ Jesus our Lord, with Whom You are blessed, together with Your all-holy, good and life-giving Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

Lauds. Mode 4.

Let everything that breathes praise the Lord. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. It is fitting to sing a hymn to You, O God. [SAAS]

Praise Him, all you His angels; praise Him, all you His hosts. It is fitting to sing a hymn to You, O God. [SAAS]

Praise Him, sun and moon; praise Him, all you stars and light.

Praise Him, you heavens of heavens, and you waters above the heavens. Let them praise the Lord's name.

For He spoke, and they were made; He commanded, and they were created.

He established them forever and unto ages of ages; He set forth His ordinance, and it shall not pass away.

Praise the Lord from the earth, you dragons and all the deeps.

Fire and hail, snow and ice, stormy wind, which perform His word.

Mountains and all the hills, fruitful trees and all cedars.

Wild animals and all cattle, creeping things and flying birds.

Kings of the earth and all peoples, princes and all judges of the earth.

Young men and maidens, elders with younger, let them praise the Lord's name, for His name alone is exalted.

His thanksgiving is in earth and heaven. And He shall exalt the horn of His people.

A hymn for all His saints, for the children of Israel, a people who draw near to Him.

Sing to the Lord a new song, His praise in the assembly of His holy ones.

Let Israel be glad in Him who made him, and let the children of Zion greatly rejoice in their King.

Let them praise His name with dance; with tambourine and harp let them sing to Him.

For the Lord is pleased with His people, and He shall exalt the gentle with salvation.

The holy ones shall boast in glory, and they shall greatly rejoice on their beds.

The high praise of God shall be in their mouth and a two-edged sword in their hand.

To deal retribution to the nations, reproving among the peoples.

To shackle their kings with chains and their nobles with fetters of iron.

From Triodion - - -

Idiomelon. Mode 4.

To fulfill among them the written judgment: this glory have all His holy ones. [SAAS]

O Lord, a very large crowd was spreading garments along the way; others too, were cutting down branches from the trees and were waving them. Those who preceded You, and those who followed behind were crying out and saying, "Hosanna to David's Son! Blessed are You who comes, and who will come again, in the name of the Lord." [SD]

Idiomelon. Mode 4.

Praise God in His saints; praise Him in the firmament of His power. [SAAS]

O Lord, a very large crowd was spreading garments along the way; others too, were cutting down branches from the trees and were waving them. Those who preceded You, and those who followed behind were crying out and saying, "Hosanna to David's Son! Blessed are You who comes, and who will come again, in the name of the Lord." [SD]

Idiomelon. Mode 4.

Praise Him for His mighty acts; praise Him according to the abundance of His greatness. [SAAS]

As You were about to enter the Holy City, O Lord, the people were waving branches of the trees, singing hymns to You, the Master of all things. While seeing You seated on the donkey's colt, they pictured You as riding on the Cherubim. Hence they cried aloud in this manner: "Hosanna in the highest! Blessed are You who comes, and who will come again, in the name of the Lord." [SD]

Idiomelon. Mode 4.

Praise Him with the sound of trumpet; praise Him with the harp and lyre. [SAAS]

As You were about to enter the Holy City, O Lord, the people were waving branches of the trees, singing hymns to You, the Master of all things. While seeing You seated on the donkey's colt, they pictured You as riding on the Cherubim. Hence they cried aloud in this manner: "Hosanna in the highest! Blessed are You who comes, and who will come again, in the name of the Lord." [SD]

Idiomelon. Mode 4.

Praise Him with timbrel and dance; praise Him with strings and flute. [SAAS]

Come out, O nations! Come out, O peoples! Behold the King of the heavens on this day, as on a lofty throne, yet on a lowly colt, riding along into Jerusalem. Judean generation, faithless and adulterous, come and behold Him, whom Isaiah saw, who for us is present in the flesh. See how He weds Himself to the New Zion as one chaste, and divorces Himself from the censured assembly. As to a wedding untainted and undefiled, do undefiled children, unclaimed by evil, rush, acclaiming. With them singing praises, let us cry out the angelic hymn, "Hosanna in the highest to You, who possesses the great mercy." [SD]

Idiomelon. Mode 4.

Praise Him with resounding cymbals; praise Him with triumphant cymbals; let everything that breathes praise the Lord. [SAAS]

Before Your voluntary Passion, You proved in advance the general resurrection, for the assurance of all, O Christ our God: By

Your mighty power, You resurrected Lazarus, who lay four days dead in Bethany. As the Bestower of Light, O Savior, You gave sight to the blind. And with Your disciples, You entered the Holy City seated on a donkey's colt, as one mounted on the Cherubim, fulfilling proclamations that the Prophets made. And the children of the Hebrews went out to meet You with palm leaves and branches. We, therefore, likewise wave our olive branches and our palm leaves, and gratefully cry out to You, "Hosanna in the highest! Blessed is He, who comes in the name of the Lord!" [SD]

Glory. Both now.

From Triodion - - -

Mode pl. 2.

Six days before the Passover, Jesus came to Bethany. Then, his disciples approached Him and said to Him, "Lord, where will You have us prepare for You to eat the Passover?" And He answered them, "Go into the village opposite you, and you will find a man carrying a jar of water. Follow him, and tell the master of the house, 'The Teacher says, I shall keep the Passover at your house with My disciples.'" [SD]

Great Doxology

Glory be to You who showed the light. Glory in the highest to God. His peace is on earth, His good pleasure in mankind. [SD]

We praise You, we bless You, we worship You, we glorify You, we give thanks to You for Your great glory.

Lord King, heavenly God, Father, Ruler over all; Lord, only-begotten Son, Jesus Christ; and You, O Holy Spirit.

Lord God, Lamb of God, Son of the Father, who take away the sin of the world, have mercy on us, You who take away the sins of the world.

Accept our supplication, You who sit at the right hand of the Father, and have mercy on us.

For You alone are holy, You alone are Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

Every day I will bless You, and Your name will I praise to eternity, and to the ages of ages.

Vouchsafe, O Lord, this day, that we be kept without sin.

Blessed are You, O Lord, the God of our fathers, and praised and glorified is Your name to the ages. Amen.

Let Your mercy be on us, O Lord, as we have set our hope on You.

Blessed are You, O Lord. Teach me Your statutes.

Blessed are You, O Lord. Teach me Your statutes.

Blessed are You, O Lord. Teach me Your statutes.

Lord, You have been our refuge from generation to generation. I said: Lord, have mercy on me. Heal my soul, for I have sinned against You.

Lord, I have fled to You. Teach me to do Your will, for You are my God.

For with You is the fountain of life; in Your light we shall see light.

Continue Your mercy to those who know You.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3)

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

Apolytikion.

From Triodion ---

Mode 4.

We were buried with You through Baptism, O Christ our God, and thus by Your Resurrection we have been granted immortal life, and extolling You we cry aloud, "Hosanna in the highest! Blessed are You, the One who comes in the name of the Lord." [SD]

DEACON

Have mercy on us, O God, according to Your great mercy, we pray You, hear us and have mercy.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Let us pray for pious and Orthodox Christians.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for (episcopal rank) (name).

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for our brethren: the priests, the hieromonks, the hierodeacons, the monastics, and all our brotherhood in Christ.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation, protection, forgiveness, and remission of the sins of the servants of God, all pious Orthodox Christians residing and visiting in this city: the parishioners, the members of the parish council, the stewards, and benefactors of this holy church.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for the blessed and ever-memorable founders of this holy church, and for all our fathers and brethren who have fallen asleep before us, who here have been piously laid to their rest, as well as the Orthodox everywhere.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for those who bear fruit and do good works in this holy and all-venerable church, for those who labor and those who sing, and for the people here present who await Your great and rich mercy.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

PRIEST

For You are a merciful God Who loves mankind, and to You we offer up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

DEACON

Let us complete our morning prayer to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

That the whole day may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For an angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For pardon and remission of our sins and transgressions, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For that which is good and beneficial for our souls, and for peace for the world, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

And let us ask for a Christian end to our life, peaceful, without shame and suffering, and for a good defense before the awesome judgment seat of Christ.

(Grant this, O Lord.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For You are the God of mercy and compassion and love for mankind, and to You we give glory, to the Father and the Son and

the Holy Spirit, now and forever and to ages of ages.

(Amen.)

PRIEST

Peace be with all.

(And with your spirit.)

DEACON

Let us bow our heads to the Lord.

(To You, O Lord.)

PRIEST *(in a low voice)*

Holy Lord, dwelling on high and beholding things below and, with your eye that observes all, keeping watch over the whole creation, to you we have bowed the neck of our soul and body, and we beseech you, O Holy of Holies: Stretch forth your invisible hand from your holy dwelling and bless us all. And, as you are good and love humankind, pardon us if we have sinned in anything, voluntarily or involuntarily, granting us your blessings both of this world and of the world above.

For Yours it is to show mercy and to save us, O our God, and to You we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to ages of ages.

(Amen.)

DEACON

Wisdom.

(Father, bless!)

PRIEST

Blessed are You, Christ our God, always now and forever and to the ages of ages.
(Amen.)

Make firm, Lord our God, the holy and pure faith of the pious Orthodox Christians, together with the Holy Church and this city forever.

READER

Amen.

Greater in honor than the Cherubim, and
in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify.

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the ages
of ages. Amen.

Lord, have mercy. (3) Father, bless!

PRIEST

May He who condescended to sit on the
colt of a donkey, for our salvation, Christ our
true God, through the intercessions of His
all-pure and all-immaculate holy Mother, the
power of the precious and life-giving Cross,
the protection of the honorable, bodiless
powers of heaven, the supplications of the
honorable, glorious prophet and forerunner
John the Baptist, of the holy, glorious, and
praiseworthy apostles, of the holy, glorious,
and triumphant martyrs, of our righteous
and God-bearing fathers, (local patron saint);
of the holy and righteous ancestors of God
Joachim and Anna, and of all the saints, have
mercy on us and save us, for He is good and
loves mankind.

Through the prayers of our holy fathers,
Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us
[and save us].

(Amen.)